



cam·bio | \ 'kambē, ō \
meaning "change"
noun (Spanish)

Cambio Lotería

Cambio Lotería is a custom version of the traditional game of chance, which is similar to bingo but played with a deck of illustrated cards. While most famously associated with Mexico, *lotería* is enjoyed in other parts of Latin America as well. The game blends fun, art, and storytelling in vibrant ways that connect with Latinx cultural identities and community celebrations.

We created this version for Cambio to provide an engaging and memorable experience for museum practitioners to celebrate and understand the intent and application of the Cambio Spokes. Developing this deck challenged Cambio's leadership to reflect on our local Latinx communities and how to authentically and responsively integrate this community tradition with our Cambio efforts.

Each card in Cambio's Lotería features a colorful and symbolic image such as *La canasta* (The Basket), *El molcajete* (The Spice Grinder), or *La valiente* (The Brave One). Each image is accompanied by a color and a *dicho* (adage or saying) that ties each card to one of the Cambio Spokes, a set of principles for equitable practices in museums.

To learn more about the Spokes and Communalidad, go to CambioExperience.org/Resources.

PREPARATION

Participants: At least three. The more the merrier! We've provided enough tablas for up to 20 players and one caller.

Time: A round may last anywhere from 2–10 minutes depending on what pre-set patterns and conversation questions you're using.

Print: Print your set, preferably with a color printer using cardstock. Details below are for a home/office printer. You may also use a professional print shop.

Lotería boards: Print pages 3-22 **single-sided**.

Lotería cards: Print pages 23-36 **double-sided**. Cut out using crop mark lines as guides. *We recommend a card test print.* If printed correctly, the names of the objects on one side of the paper will line up correctly with the objects on the other side. For example:

Front:

EL GALLO

ROOSTER

Back:

TAKE RISKS AND CHANGE

Responde a la llamada y actúa.

Take the call to action.

PROCESS

1. Each player gets a tabla (board) with a 4x4 grid of images.
2. A caller designates what the winning pattern will be (a full row, column, diagonal, or full board).
3. The caller draws a card from the deck, then announces the image and reads the dicho.
4. Players mark the matching image on their board with a bean, corn kernel, seed, or other token.
5. The caller continues to draw cards until a player completes the designated winning pattern, shouting “¡Lotería!” as they place the final token on the board.

Additional Ideas for Using Loteria

- Start a conversation by sharing your personal connection to Lotería or asking about others’ experience. This can be a great way to learn about your staff, their communities, and their backgrounds. You might even learn some new ways to play Lotería!
- Map a Lotería card’s color to the Cambio spokes and review the dicho. Ask yourself or the group, “What does this *dicho* mean for my work?” or “When has this idea been important in a project we’ve done?”

For more curricular resources focused on engaging with Latinx audiences, reconceptualizing STEM, or shifting organizational practices, go to CambioExperience.org/Resources.



Cambio was a multi-year professional development initiative created in collaboration between the Exploratorium and the Cultural Competence Learning Institute and made possible through the generous support of the National Science Foundation.

This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant [1906595](#). Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation

Cambio LA LOTERÍA



EL MAÍZ



CORN

EL TROMPO



TOP

COMUNALIDAD



COMUNALIDAD

EL ÁRBOL



TREE

EL MOLCAJETE



SPICE GRINDER

LA FAMILIA



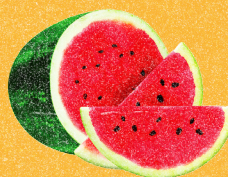
FAMILY

LA COCA COLA



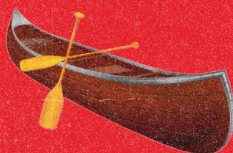
COKE

LA SANDÍA



WATERMELON

LA CANOA



CANOE

EL MUNDO



WORLD

EL ARPA



HARP

EL PARAGUAS



UMBRELLA

EL SOL



SUN

LA ESTRELLA



STAR

EL DIABLITO



LITTLE DEVIL

LA RANA



FROG

This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute

Cambio LA LOTERÍA



EL NOPAL



CACTUS

COMUNALIDAD



COMUNALIDAD

EL MOLCAJETE



SPICE GRINDER

EL SUBE Y BAJA



SEESAW

EL PARAGUAS



UMBRELLA

EL COTORRO



PARROT

EL SOL



SUN

LA MANO



HAND

LA ROSA



ROSE

EL ARPA



HARP

LA RANA



FROG

EL PEZ



FISH

EL PÁJARO



BIRD

LA FIESTA



FEAST

EL ÁRBOL



TREE

EL CANTARITO



PITCHER

This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute

Cambio LA LOTERÍA



This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute

Cambio LA LOTERÍA



This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute



Cambio LA LOTERÍA



This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute



Cambio LA LOTERÍA



EL ARPA



HARP

LA VALIENTE



THE BRAVE ONE

LA COCA COLA



COKE

EL TROMPO



TOP

EL MAÍZ



CORN

EL CORONA (VIRUS)



CORONAVIRUS

EL MOLCAJETE



SPICE GRINDER

EL GORRITO



HAT

EL CAZO



COOKING POT

EL PÁJARO



BIRD

EL ÁRBOL



TREE

LA CANASTA



BASKET

EL COTORRO



PARROT

EL DIABLITO



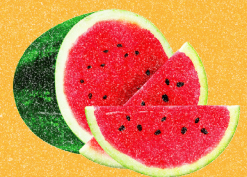
LITTLE DEVIL

LA ESTRELLA



STAR

LA SANDÍA



WATERMELON

This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute



This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute

LA VALIENTE



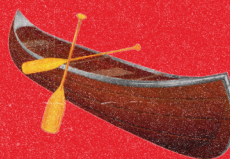
THE BRAVE ONE

EL ÁRBOL



TREE

LA CANOA



CANOE

EL GORRITO



HAT

LA BOTA



BOOT

HEBRAS



STRANDS

LA CATRINA



SUGAR SKULL

LA LUNA



MOON

EL TROMPO



TOP

EL CAZO



COOKING POT

LA FAMILIA



FAMILY

EL COTORRO



PARROT

LA SANDÍA



WATERMELON

LA ROSA



ROSE

EL GALLO



ROOSTER

LA PIÑATA



PIÑATA

Cambio LA LOTERÍA



This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute



Cambio LA LOTERÍA

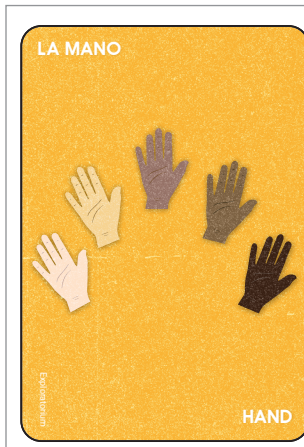
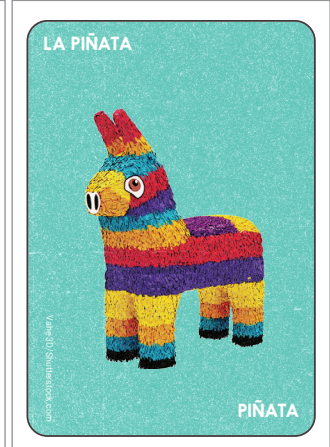
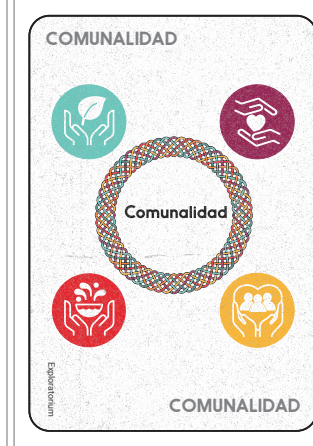
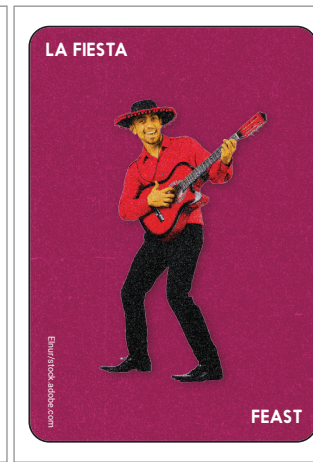
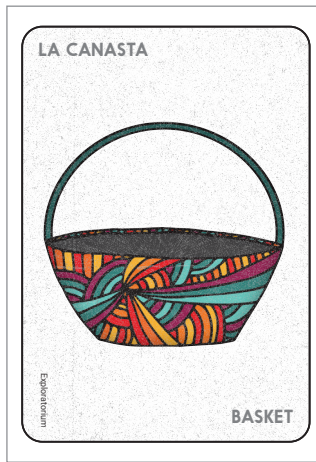


This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute





This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute





This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute



Cambio LA LOTERÍA



This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

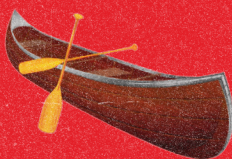
CCLI
Cultural Competence
Learning Institute

EL CANTARITO



PITCHER

LA CANOA



CANOE

LA ARaña



SPIDER

LA BANDERA



FLAG

LA ESTRELLA



STAR

EL MAÍZ



CORN

LA FIESTA



FEAST

EL ARPA



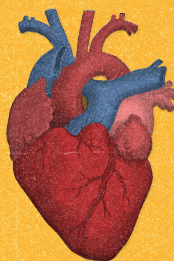
HARP

EL NOPAL



CACTUS

EL CORAZÓN



HEART

LA CAMPANA



BELL

LA ROSA



ROSE

HEBRAS



STRANDS

EL VENADO



DEER

EL MUNDO



WORLD

LA BOTA



BOOT

Cambio LA LOTERÍA



This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute

EL MOLCAJETE



SPICE GRINDER

LA RANA



FROG

EL NOPAL



CACTUS

EL CAZO



COOKING POT

LA MANO



HAND

COMUNALIDAD



COMUNALIDAD

EL COTORRO



PARROT

EL PEZ



FISH

LA PIÑATA



PIÑATA

LA VALIENTE



THE BRAVE ONE

LA FAMILIA



FAMILY

LA CANASTA



BASKET

EL SUBE Y BAJA



SEESAW

LA LUNA



MOON

EL GALLO



ROOSTER

EL MUNDO



WORLD

Cambio LA LOTERÍA



EL DIABLITO



LITTLE DEVIL

EL CORONA (VIRUS)



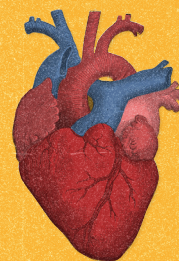
CORONAVIRUS

LA VALIENTE



THE BRAVE ONE

EL CORAZÓN



HEART

LA CAMPANA



BELL

LA FIESTA



FEAST

LA BOTA



BOOT

EL ARPA



HARP

EL CANTARITO



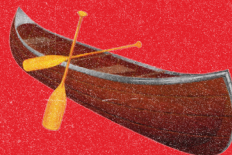
PITCHER

LA COCA COLA



COKE

LA CANOA



CANOE

LA ROSA



ROSE

LA BANDERA



FLAG

EL PARAGUAS



UMBRELLA

LA ARaña



SPIDER

EL GORRITO



HAT

This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute

Cambio LA LOTERÍA



This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute



Cambio LA LOTERÍA

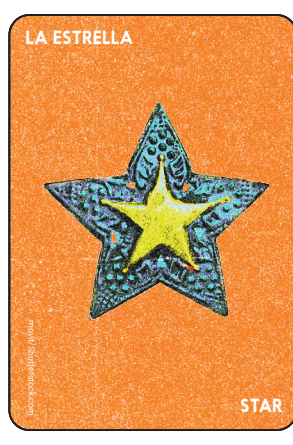
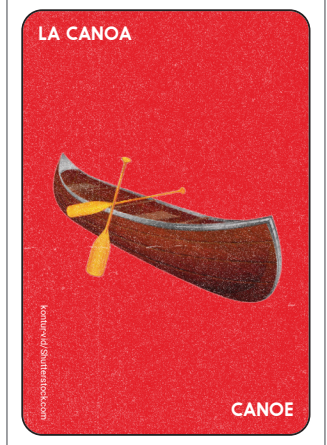
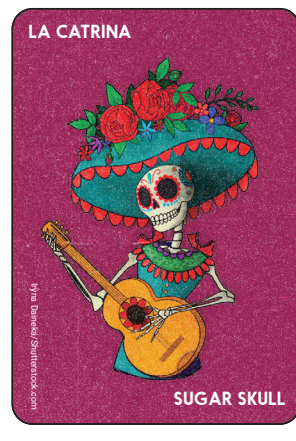
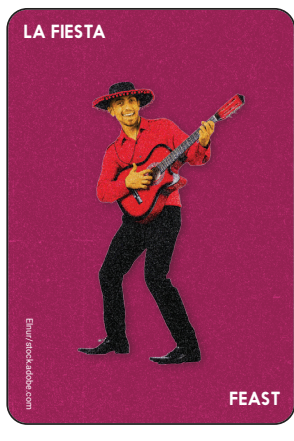
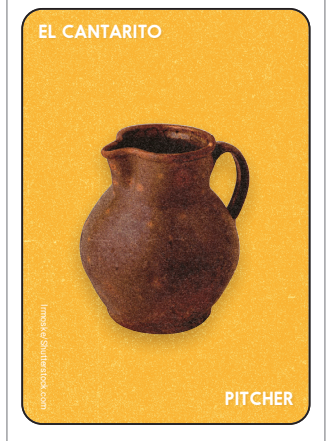
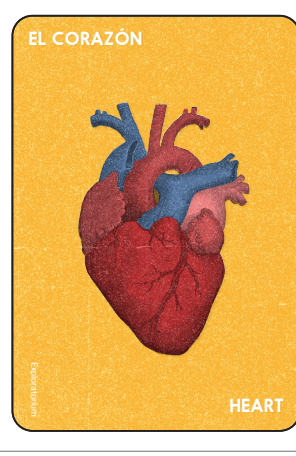
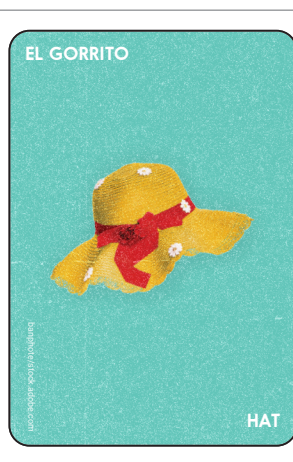


This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute



Cambio LA LOTERÍA

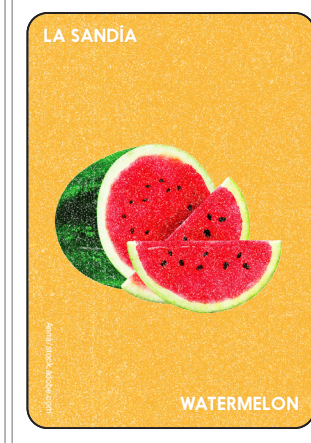
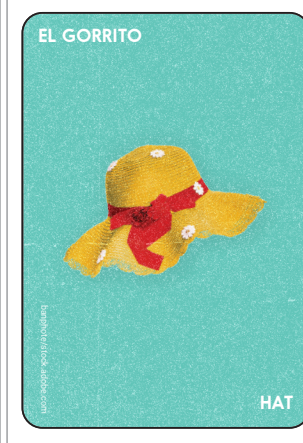
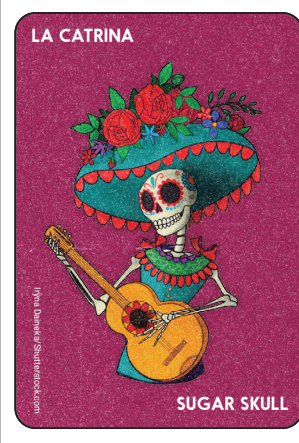
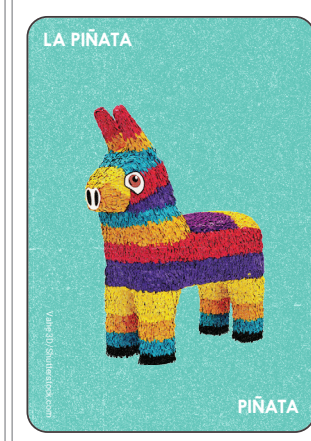
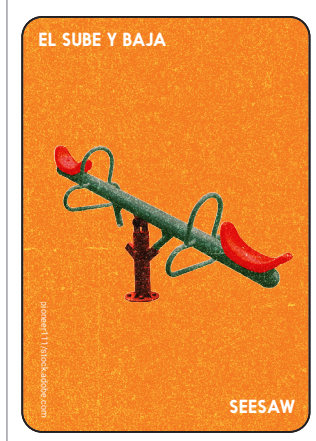
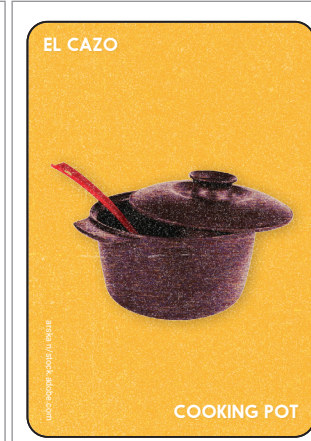
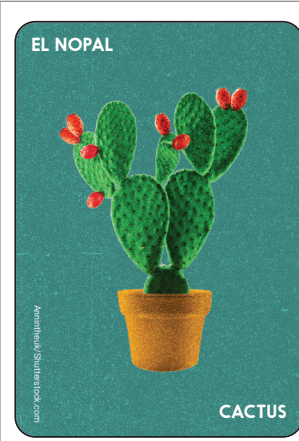
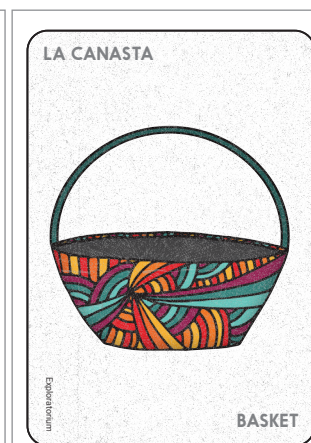
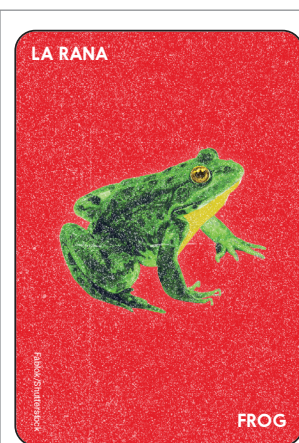


This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute



Cambio LA LOTERÍA



This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute



Cambio LA LOTERÍA



This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute

LA PIÑATA



PIÑATA

EL PÁJARO



BIRD

LA ESTRELLA



STAR

LA FAMILIA



FAMILY

EL SUBE Y BAJA



SEESAW

HEBRAS



STRANDS

EL NOPAL



CACTUS

EL GALLO



ROOSTER

EL MOLCAJETE



SPICE GRINDER

EL MAÍZ



CORN

LA VALIENTE



THE BRAVE ONE

LA SANDÍA



WATERMELON

EL PARAGUAS



UMBRELLA

LA ARAÑA



SPIDER

LA CATRINA



SUGAR SKULL

LA LUNA



MOON

Cambio LA LOTERÍA



HEBRAS



STRANDS

EL TROMPO



TOP

EL NOPAL



CACTUS

LA PIÑATA



PIÑATA

LA BANDERA



FLAG

EL VENADO



DEER

LA FIESTA



FEAST

EL GALLO



ROOSTER

LA CATRINA



SUGAR SKULL

LA ROSA



ROSE

COMUNALIDAD



COMUNALIDAD

LA BOTA



BOOT

EL DIABLITO



LITTLE DEVIL

EL COTORRO



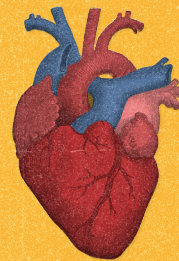
PARROT

LA CAMPANA



BELL

EL CORAZÓN



HEART

This material is based upon work supported by the National Science Foundation under grant 1906595. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.



exploratorium®

CCLI
Cultural Competence
Learning Institute

EL GALLO



PCHT/Shutterstock.com

ROOSTER

LA CAMPANA



Beautiful land/Shutterstock.com

BELL

LA VALIENTE



kanut photo/Shutterstock.com

THE BRAVE ONE

LA RANA



Fabrizio/Shutterstock.com

FROG

EL VENADO



WildMedia/Shutterstock.com

DEER

EL PÁJARO



Butterfly Hunter/Shutterstock.com

BIRD

LA CANOA



kanut-vid/Shutterstock.com

CANOE

La anunciadora de la
lluvia presta atención
a lo que viene.
The announcer of rain
pays attention to what's
coming.

TAKE RISKS AND CHANGE

Sé valiente.
Be courageous.

TAKE RISKS AND CHANGE

Se trata del viaje.
It's all about the journey.

TAKE RISKS AND CHANGE

El cambio se anuncia.
Sounds of change are
in the air.

TAKE RISKS AND CHANGE

Toma una vista aérea
para ver el panorama
completo.
Take a bird's-eye view
of the big picture.

TAKE RISKS AND CHANGE

Sé ágil y prueba
cosas nuevas.
Be agile and try
new things.

TAKE RISKS AND CHANGE

Responde a la llamada
y actúa.
Take the call to action.

TAKE RISKS AND CHANGE

EL NOPAL



Amninhauk/Shutterstock.com

CACTUS

EL CORONA (VIRUS)



Eles Ripstilk/stock.adobe.com

CORONAVIRUS

LA LUNA



da78/Shutterstock.com

MOON

LA COCA COLA



Exploretorunn

COKE

EL SOL



Wiktor Hasek/Shutterstock.com

SUN

LA ARAÑA



Amnon/stock.adobe.com

SPIDER

LA ROSA



floralpro/stock.adobe.com

ROSE

Aún las cosas bellas
tienen algunas espinas.
Even beautiful things
have a few thorns.

EXAMINE STRUCTURES
AND ASSUMPTIONS

Revisa y reconsidera.
Cycle back and revisit.

EXAMINE STRUCTURES
AND ASSUMPTIONS

Un tejedor construye
con intención.
A weaver builds
with intention.

EXAMINE STRUCTURES
AND ASSUMPTIONS

Considera el contexto.
Consider context.

EXAMINE STRUCTURES
AND ASSUMPTIONS

Construye a partir de
tus dones.
Build from your strengths.

EXAMINE STRUCTURES
AND ASSUMPTIONS

Siéntete cómoda en
situaciones incómodas.
Embrace discomfort.

EXAMINE STRUCTURES
AND ASSUMPTIONS

?Quién está a cargo?
Who's in charge?

EXAMINE STRUCTURES
AND ASSUMPTIONS

EL DIABLITO



danke-m/ Shutterstock.com

LITTLE DEVIL

EL ÁRBOL



Papajul/ stock.adobe.com

TREE

LA BOTA



Exploresomax

BOOT

EL GORRITO



banphoto/ stock.adobe.com

HAT

LA FAMILIA



plissipenstar/ freepik.com

FAMILY

EL MAÍZ



jotham-jarvis/ iantrader

CORN

EL PEZ



gununglaw/ stock.adobe.com

FISH

LA BANDERA



Saravut/ stock.adobe.com

FLAG

Portamos diversos
sombreros.
We all wear many
different hats.

CONSIDER IDENTITY

¿Cómo influye tu lugar de
origen a tu identidad?
How does your place of
origin shape your identity?

CONSIDER IDENTITY

!Expresate!
Express yourself!

CONSIDER IDENTITY

Un pez no sabe que
vive en el agua.
A fish doesn't know
it lives in the water.

CONSIDER IDENTITY

¿Qué te da sentido
de lugar?
What gives you sense
of place?

CONSIDER IDENTITY

La identidad se matiza
cuando se conecta con
el lugar.
Identity is nuanced when
it is connected to place.

CONSIDER IDENTITY

El demonio está en
los detalles.
The devil's in the details.

CONSIDER IDENTITY

Para los latinos, una
familia es numerosa.
A Latinx family
means many.

CONSIDER IDENTITY

EL PARAGUAS



toomler/stock.adobe.com

UMBRELLA

EL CANTARITO



limpelle/Shutterstock.com

PITCHER

EL CAZO



aralia n/stock.adobe.com

COOKING POT

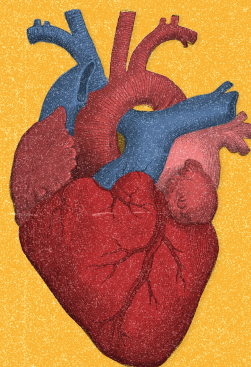
LA SANDÍA



Arnie/stock.adobe.com

WATERMELON

EL CORAZÓN



Explores/unum

HEART

LA MANO



Explores/unum

HAND

Acércate y conoce
a alguien nuevo.
Reach out and meet
someone.

Actúa con empatía
y amor.
Act with empathy
and love.

Una alimenta a muchos.
One feeds many.

?Cómo retibuyes
a tu comunidad?
How do you give back
to your community?

BUILD RELATIONSHIPS

BUILD RELATIONSHIPS

BUILD RELATIONSHIPS

BUILD RELATIONSHIPS

?Cómo te conectas con
tu comunidad?
How do you connect with
your community?

Tod@s son bienvenides.
Everyone is welcome.

BUILD RELATIONSHIPS

BUILD RELATIONSHIPS

EL SUBE Y BAJA



pioneer11/stock.adobe.com

SEESAW

EL TROMPO



luisa E.Guajardo Diaz/Shutterstock.com

TOP

LA ESTRELLA



me4u/Shutterstock.com

STAR

EL ARPA



Alexander Mozyov/stock.adobe.com

HARP

SHARE POWER AND
DECISION-MAKING

Resuena con nuevas
voces.
Resonate with new voices.

SHARE POWER AND
DECISION-MAKING

Afronta las decisiones
aconsejado por tu
comunidad.
Navigate decisions guided
by your community.

SHARE POWER AND
DECISION-MAKING

Es un malabarismo.
It's a balancing act.

SHARE POWER AND
DECISION-MAKING

Atina al equilibrio
dinámico.
Strive for dynamic
balance.

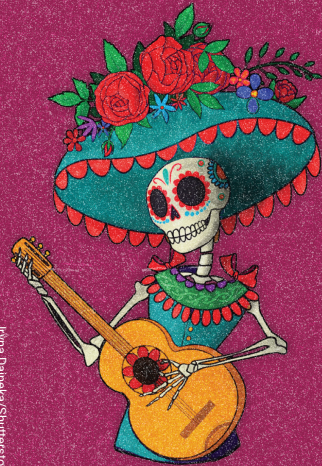
LA FIESTA



Elm/stock.adobe.com

FEAST

LA CATRINA



Ilyna Daineva/Shutterstock.com

SUGAR SKULL

EL MUNDO



Exploratorium

WORLD

EL MOLCAJETE



Exploratorium

SPICE GRINDER

EL COTORRO



Bk0143/Shutterstock.com

PARROT

VALUE CULTURAL
EXPRESSION

Vive en reciprocidad con
la Tierra.
Live in reciprocity with
the Earth.

VALUE CULTURAL
EXPRESSION

Honremos a nuestros
ancestros.
Honor our ancestors.

VALUE CULTURAL
EXPRESSION

Celebreemos juntos.
Celebrate together.

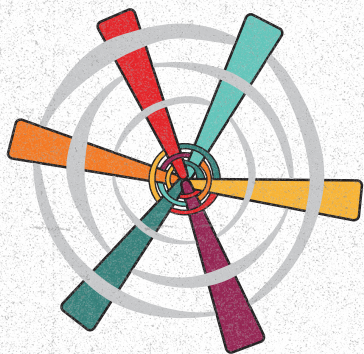
VALUE CULTURAL
EXPRESSION

Sé un buen oyente.
Be a good listener.

VALUE CULTURAL
EXPRESSION

La transformación
agrega sabor al
aprendizaje.
Transformation adds
spice to learning.

RADIOS



Exploretorium

SPOKES

HEBRAS



Exploretorium

STRANDS

LA PIÑATA



Valp-3D/Shutterstock.com

PIÑATA

LA CANASTA



Exploretorium

BASKET

COMUNALIDAD



Exploretorium

COMUNALIDAD

El 100% de los mexicanos
no rompe piñatas el 100%
del tiempo.
100% of Mexicans don't
break piñatas 100% of
the time.

CONSIDER IDENTITY

CONSIDER IDENTITY
BUILD RELATIONSHIPS
VALUE CULTURAL EXPRESSION
EXAMINE STRUCTURES
AND ASSUMPTIONS
SHARE POWER AND
DECISION-MAKING
TAKE RISKS AND CHANGE

La Comunalidad es una
forma de vida.
Comunalidad is "community"
as a way of life.

CONSIDER IDENTITY
BUILD RELATIONSHIPS
VALUE CULTURAL EXPRESSION
EXAMINE STRUCTURES
AND ASSUMPTIONS
SHARE POWER AND
DECISION-MAKING
TAKE RISKS AND CHANGE

Los radios dan fuerza a la
canasta de Cambio.
The spokes give strength to
the Cambio basket.

CONSIDER IDENTITY
BUILD RELATIONSHIPS
VALUE CULTURAL EXPRESSION
EXAMINE STRUCTURES
AND ASSUMPTIONS
SHARE POWER AND
DECISION-MAKING
TAKE RISKS AND CHANGE

El Cambio nos lleva a
innovar y evolucionar.
Cambio means "change"
in Spanish.

CONSIDER IDENTITY
BUILD RELATIONSHIPS
VALUE CULTURAL EXPRESSION
EXAMINE STRUCTURES
AND ASSUMPTIONS
SHARE POWER AND
DECISION-MAKING
TAKE RISKS AND CHANGE

Entrelaza las hebras para
el cambio sostenible.
Weave the strands for
sustainable change.